



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard



VOL. 34, ÉDITION MENSUELLE N° 8  
28 août, 2009

Numéro de publication 40063779

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

Cette publication est disponible électroniquement sur le site:  
<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 3
Partie 2 Corrections aux cartes .....	4 à 9
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Nil
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	10
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	11

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation



Canada

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *iii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

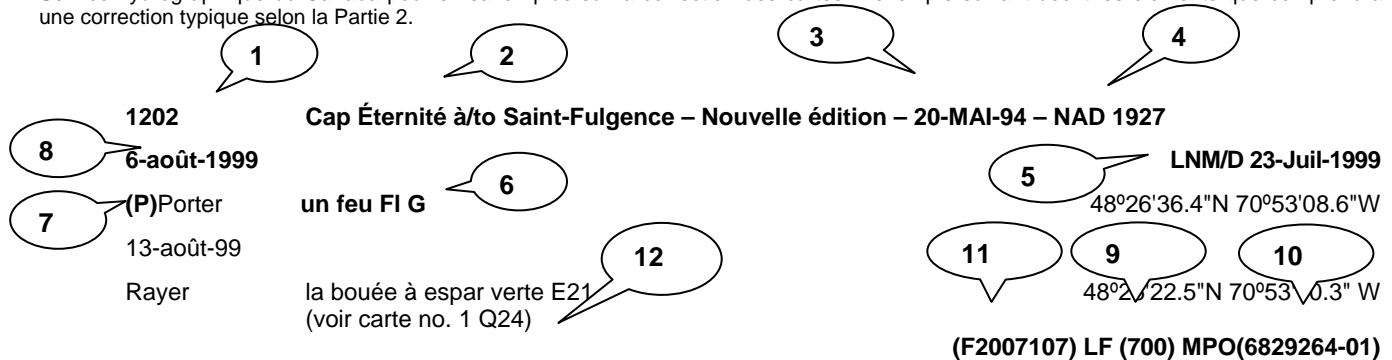
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2008* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### Pacifique

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Vancouver  
Suite 2380,  
Case postale 12107  
555, rue West Hastings  
**VANCOUVER, BC V6B 4N6**

Téléphone: (604) 666-6011  
Facsimilé: 1-(604) 666-8453  
Numéro Télex: 043-52586 CGTC VAS VCR  
Courriel: [mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca)

Site Web: [http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm)

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: [rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)

Site Web: [http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm)

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Inuvik  
Case postale 2659  
**INUVIK, NT X0E 0T0**

Téléphone: (867) 777-2667  
Facsimilé: (867) 777-2851

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

**J'AIMERAIS CONTINUER DE RECEVOIR LA COPIE PAPIER DE L'AVIS**

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200 rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Téléphone (613) 993-6974

Télécopieur (613) 998-8428

Internet: [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

---

## INDEX

---

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER. ....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....	1
*901 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES .....	2
*902 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. ....	2
*903 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4). ....	3
*905 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES. ....	3

---

**INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE**

---

<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>
L/C3000	4				
3002	4				
3050	4, 5				
3313	5				
3443	6				
3447	6				
3458	7				
3493	7				
3675	7				
3802	7				
6310	8				
6311	8				
7010	9				
L/C7011	9				

**PARTIE 1 – Édition 8/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**PARTIE 1 – Édition 8/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –  
 UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**\*901 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>NOUVELLE PUBLICATION</b>					
	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>		<b>DATE D'ÉDITION</b>		<b>PRIX</b>
	List of Lights, Buoys and Fog Signals - Atlantic Coast		01-JAN-2009		\$29.95
	Livre des feux, des bouées et des signaux de brume - Côte de l'Atlantique		01-JAN-2009		\$29.95
	List of Lights, Buoys and Fog Signals - Inland Waters		01-JAN-2009		\$19.95
	Livre des feux, des bouées et des signaux de brume - Eaux Intérieures		01-JAN-2009		\$19.95
	List of Lights, Buoys and Fog Signals - Newfoundland and Labrador		01-JAN-2009		\$14.50
	Livre des feux, des bouées et des signaux de brume - Terre-Neuve et Labrador		01-JAN-2009		\$14.50

**\*902 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA273094	Lake Erie / Lac Erie
CA273096	Lake Ontario/Lac Ontario
CA373287	Owen Sound to/à Giants Tomb Island
CA576097	North Sydney
CA376187	Baie des Chaleurs / Chaleur Bay
CA376303	Guyon Island to Flint Island
CA579049	Quai public/Public Wharf - Baie Comeau



**PARTIE 1 – Édition 8/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*903 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).**

CARTES	TITRE & MATIÈRES			
<b>Carte nouvelle</b>				
R/M3677	Kyuquot Sound and/et Approaches		20-FEB-2009	
R/M3948	Gardner Canal		31-OCT-2008	
<b>Nouvelle édition</b>				
R/M1315	Québec à/to Donnacona		27-MAR-2009	
R/M3651	Scouler Entrance and/et Kyuquot		20-FEB-2009	
R/M3651	Scouler Entrance		20-FEB-2009	
<b>Cartes retirées en permanence</b>				
R/M3682	Kyuquot Sound			
R/M3745	Gardner Canal			

**\*905 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Un nouveau Bulletin de la sécurité des navires a été publié le 13 Août, 2009.

**Titre : Formation requise pour la personne désignée pour prodiguer les premiers soins à bord d'un bâtiment et période de validité des cours de formation sur le secourisme reconnus par une province ou un territoire, des certificats de formation sur le secourisme en mer et sur les soins médicaux en mer**

**Numéro : 03/2009**

**Internet:** <http://www.tc.gc.ca/securitemaritime/bulletins/2009/03-fra.htm>

**PARTIE 2 – Édition 8/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C3000 - Juan de Fuca Strait to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 20-JAN-1989 - NAD 1927**

21-AOÛT-2009

LNMD. 19-JUIN-2009

Porter

un câble sous-marin  
(Voir la Carte n° 1, L30.1)

joignant 54°50'00.0"N 137°48'50.5"W  
54°38'55.4"N 135°43'55.2"W  
54°26'33.7"N 134°44'52.2"W  
54°30'47.4"N 134°24'21.8"W  
54°26'06.0"N 133°59'18.1"W  
54°35'31.0"N 133°14'57.6"W  
54°30'14.9"N 132°09'12.5"W  
54°39'55.3"N 131°53'01.0"W  
et 54°50'00.0"N 131°53'13.6"W  
*MPO(6202092-01)*

**3002 - Queen Charlotte Sound to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 16-DEC-1994 - NAD 1927**

21-AOÛT-2009

LNMD. 20-MARS-2009

Porter

un câble sous-marin  
(Voir la Carte n° 1, L30.1)

joignant 54°26'06.0"N 133°59'18.1"W  
54°29'58.4"N 133°32'01.8"W  
54°35'31.0"N 133°14'57.6"W  
54°35'12.1"N 132°59'59.5"W  
54°30'23.7"N 132°29'25.9"W  
54°30'14.9"N 132°09'12.5"W  
54°34'48.4"N 131°58'06.6"W  
54°39'55.3"N 131°53'01.0"W  
et 55°01'00.0"N 131°53'23.5"W  
*MPO(6202092-01)*

**3050 - Kootenay Lake and River - Nouvelle édition - 03-MAI-1996 - NAD 1927**

28-AOÛT-2009

Rayer

Appendix II

Page 7

*MPO(6202094-01)*

**PARTIE 2 – Édition 8/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter

Page 7

**APPENDIX II  
EMERGENCY TELEPHONE NUMBERS**

All Police / Fire / Ambulance Emergencies - Dial: 911  
(Cell phones call \*16 - depending on service providers)  
Ambulance 1-800-461-9911 250-374-4411

**BALFOUR**  
Police (RCMP - Nelson) 250-352-2156

**BOSWELL**  
Police (RCMP - Creston) 250-428-9313

**CRAWFORD BAY**  
Fire (Non Emergency) 250-225-3230  
Police (RCMP - Kaslo) 250-428-9313

**CRESTON**  
Fire 250-428-2222  
Police (RCMP) 250-428-9313  
Creston Valley Hospital 250-428-2286

**KASLO**  
Fire 250-353-2311  
Police (RCMP) 250-353-2225  
Hospital 250-353-2211

**NELSON**  
Fire 250-352-3103  
Forest Fire 1-800-663-5555  
Police (City Non Emergency) 250-354-3919  
(RCMP) 250-352-2156  
Poison Control Centre 1-800-567-8911  
Kootenay Lake Hospital 250-352-3111  
Crime Stoppers Tips Line 1-800-222-8477

**RIONDEL**  
Police (RCMP - Creston) 250-428-9313

*MPO(6202094-02)*

**3313 - Approches to/Approches à Nanaimo - Feuille 20 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983**

21-AOÛT-2009		LN/D. 03-JUIL-2009
Rayer	la profondeur de 3 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°12'45.5"N 123°53'03.8"W
		<i>MPO(6202091-02)</i>
Porter	une profondeur de 2.2 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°12'45.5"N 123°53'04.5"W
		<i>MPO(6202091-03)</i>
Rayer	la profondeur de 4.6 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°11'53.9"N 123°52'13.0"W
		<i>MPO(6202091-07)</i>
Porter	une profondeur de 3.9 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°11'55.1"N 123°52'14.2"W
		<i>MPO(6202091-08)</i>

**PARTIE 2 – Édition 8/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3443 - Thetis Island to/à Nanaimo - Nouvelle édition - 20-DEC-2002 - NAD 1983**

21-AOÛT-2009

Rayer la profondeur de 3 mètres  
(Voir la Carte n° 1, I10)

LNMD. 21-DEC-2007  
49°12'45.5"N 123°53'03.8"W

*MPO(6202091-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470070

Porter une profondeur de 2.2 mètres  
(Voir la Carte n° 1, I10)

49°12'45.5"N 123°53'04.5"W

*MPO(6202091-03)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470070

**3447 - Nanaimo Harbour and/et Departure Bay - Nouvelle édition - 03-JUIN-2005 - NAD 1983**

21-AOÛT-2009

Porter une profondeur de 4.6 mètres  
(Voir la Carte n° 1, I10)

LNMD. 31-MARS-2006  
49°12'55.4"N 123°53'15.8"W

*MPO(6202091-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570383

Rayer la profondeur de 3 mètres  
(Voir la Carte n° 1, I10)

49°12'45.5"N 123°53'03.8"W

*MPO(6202091-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570383

Porter une profondeur de 2.2 mètres  
(Voir la Carte n° 1, I10)

49°12'45.5"N 123°53'04.5"W

*MPO(6202091-03)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570383

Porter une profondeur de 7.9 mètres  
(Voir la Carte n° 1, I10)

49°13'09.4"N 123°53'27.5"W

*MPO(6202091-04)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570383

Porter une profondeur de 8.5 mètres  
(Voir la Carte n° 1, I10)

49°12'43.3"N 123°53'29.6"W

*MPO(6202091-05)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570383

Porter une profondeur de 10 mètres  
(Voir la Carte n° 1, I10)

49°12'36.2"N 123°53'00.8"W

*MPO(6202091-06)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570383

Porter une profondeur de 3.9 mètres  
(Voir la Carte n° 1, I10)

49°11'55.1"N 123°52'14.2"W

*MPO(6202091-08)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570383

**PARTIE 2 – Édition 8/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3458 - Approaches to/Approches à Nanaimo Harbour - Nouvelle édition - 10-MARS-1995 - NAD 1983**

21-AOÛT-2009		LNM/D. 09-JAN-2009
Porter	une profondeur de 4.6 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°12'55.4"N 123°53'15.8"W
		<i>MPO(6202091-01)</i>
Rayer	la profondeur de 3 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°12'45.5"N 123°53'03.8"W
		<i>MPO(6202091-02)</i>
Porter	une profondeur de 2.2 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°12'45.5"N 123°53'04.5"W
		<i>MPO(6202091-03)</i>
Porter	une profondeur de 10 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°12'36.2"N 123°53'00.8"W
		<i>MPO(6202091-06)</i>
Porter	une profondeur de 3.9 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°11'55.1"N 123°52'14.2"W
		<i>MPO(6202091-08)</i>

**3493 - Vancouver Harbour, Western Portion/Partie Ouest - Nouvelle édition - 01-DEC-2006 - NAD 1983**

21-AOÛT-2009		LNM/D. 28-NOV-2008
Rayer	la bouée cylindrique d'amarrage orange et blanche, marquée Priv (Voir la Carte n° 1, Q40)	49°17'11.1"N 123°05'05.9"W
		<i>MPO(6202093-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570073	
Rayer	la bouée cylindrique d'amarrage orange et blanche, marquée Priv (Voir la Carte n° 1, Q40)	49°17'10.5"N 123°05'02.2"W
		<i>MPO(6202093-02)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570073	

**3675 - Nootka Sound - Feuille 1 - Carte nouvelle - 20-NOV-1998 - NAD 1983**

14-AOÛT-2009		LNM/D. 02-MAI-2003
Rayer	la balise de jour de bâbord (Voir la Carte n° 1, Qt)	49°41'27.5"N 126°35'05.9"W
		<i>(P2009064) MPO(6202090-01)</i>

**3802 - Dixon Entrance - Nouvelle édition - 24-NOV-1989 - NAD 1927**

21-AOÛT-2009		LNM/D. 20-MARS-2009
Porter	un câble sous-marin (Voir la Carte n° 1, L30.1)	joignant 54°28'49.5"N 133°40'00.0"W
		54°29'59.5"N 133°31'55.8"W
		54°35'32.1"N 133°14'51.6"W
		54°35'13.2"N 132°59'53.5"W
		54°30'24.8"N 132°29'19.9"W
		54°30'16.0"N 132°09'06.5"W
		54°34'49.5"N 131°58'00.6"W
		54°39'56.4"N 131°52'55.0"W
		et 54°56'00.0"N 131°53'17.8"W
		<i>MPO(6202092-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 8/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**6310 - Lake Athabasca / Lac Athabasca - Nouvelle édition - 08-JUIL-2005 - Inconnu**

14-AOÛT-2009		LNM/D. 04-MAI-2007
Rayer	le feu FI 3s 42ft	59°12'10.0"N 110°11'30.0"W (A2009004) LF(1659) MPO(6603433-01)
Rayer	le feu FI R 3s 54ft	59°12'15.0"N 109°41'35.0"W (A2009005) LF(1660) MPO(6603434-01)
Rayer	le feu FI 2s 40ft	59°19'50.0"N 109°50'00.0"W (A2009006) LF(1662) MPO(6603435-01)
Rayer	le feu FI G 3s 46ft	59°28'18.0"N 109°02'30.0"W (A2009007) LF(1663) MPO(6603436-01)
Rayer	le feu FI 2s 52ft	59°21'15.0"N 109°02'00.0"W (A2009008) LF(1665) MPO(6603437-01)
Rayer	le feu FI 3s 56ft	59°23'15.0"N 108°58'45.0"W (A2009009) LF(1666) MPO(6603438-01)
Rayer	le feu FI 6s 42ft	59°30'10.0"N 108°46'30.0"W (A2009010) LF(1667) MPO(6603439-01)
Rayer	le feu FI 3s 105ft	59°22'45.0"N 108°36'10.0"W (A2009011) LF(1668) MPO(6603440-01)
Rayer	le feu FI 2s 45ft	59°25'15.0"N 108°08'15.0"W (A2009012) LF(1668.5) MPO(6603441-01)
Rayer	le feu FI 3s 39ft	59°21'48.0"N 107°42'02.0"W (A2009013) LF(1669) MPO(6603442-01)

**6310 - Lake Athabaska (Fond-du-lac-to Stony Rapids) - Nouvelle édition - 08-JUIL-2005 - Inconnu**

14-AOÛT-2009		LNM/D. 04-MAI-2007
Rayer	le feu d'alignement antérieur F	59°16'14.0"N 105°59'04.0"W (A2009014) LF(1669.7) MPO(6603443-01)
Rayer	le feu d'alignement postérieur F et son alignement de route et la légende 274° - 094°	59°16'14.0"N 105°58'55.0"W (A2009015) LF(1669.8) MPO(6603444-01)

**6311 - Continuation A/B - Feuille 1 - Nouvelle édition - 08-JUIL-2005 - NAD 1983**

14-AOÛT-2009		LNM/D. 04-MAI-2007
Rayer	le feu FI 3s 39ft 6M	59°21'48.0"N 107°41'16.0"W (A2009013) LF(1669) MPO(6603442-01)

**6311 - Continuation C/D - Feuille 1 - Nouvelle édition - 08-JUIL-2005 - NAD 1983**

14-AOÛT-2009		LNM/D. 04-MAI-2007
Rayer	le feu d'alignement antérieur F 16ft	59°16'14.0"N 105°59'03.0"W (A2009014) LF(1669.7) MPO(6603443-01)
Rayer	le feu d'alignement postérieur F 42ft, et son alignement de route et la légende 274° - 094°	59°16'14.0"N 105°58'55.0"W (A2009015) LF(1669.8) MPO(6603444-01)

**PARTIE 2 – Édition 8/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**7010 - Davis Strait and/et Baffin Bay - Nouvelle édition - 12-JAN-1979 - Inconnu**

21-AOÛT-2009

Porter                    une obstruction avec une profondeur connue de 27fm  
(Voir la carte n° 1, K41)

LNМ/D. 06-MARS-2009  
60°36'31.7"N 052°25'03.4"W

*MPO(6603445-01)*

**L/C7011 - Hudson Strait/Détroit D'Hudson to/à Groenland - Nouvelle édition - 02-SEPT-1983 - Inconnu**

21-AOÛT-2009

Porter                    une obstruction avec une profondeur connue de 27fm  
(Voir la carte n° 1, K41)

LNМ/D. 06-MARS-2009  
60°36'31.7"N 052°25'03.4"W

*MPO(6603445-01)*

**PARTIE 4 – Édition 8/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ARC 401 — Déroit d'Hudson, baie d'Hudson et eaux limitrophes, première édition, 2009 —

Chapitre 9 — Paragraphe 171, lignes 3 et 4

Supprimer : « 1,5 mille ... bâtisses »

Remplacer par : 1,8 mille au SE du fond de Needle Cove; le dôme porte un feu d'avertissement d'aéronef. Deux dômes, plus petits et au niveau du sol, et une bâtisse

(C2009-016.01)



**PARTIE 5 – Édition /2008**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**PACIFIQUE**

225.4 G5341	Forrest Island	48 39 17.8 123 19 24	FI R	4s	8.3 4	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	Réflecteur radar. À longueur d'année.
----------------	----------------	-------------------------	------	----	-------	---	--

**Carte:3479**  
**Éd. 08/09(P09-069)**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Date: .....

Nom du navire ou de l'expéditeur: .....

Adresse de l'expéditeur: .....

Numéro

Rue

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure(UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement:  DGPS       GPS avec WAAS       GPS       Radar       Autre

Système de référence géodésique utilisé:  WGS 84       NAD 27       Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations:       NAD 27       NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)